

EOLIS WIREFREE™ IO

FR Notice d'utilisation
DE Gebrauchsanleitung
IT Guida d'uso
NL Gebruikshandleiding
EN Operating guide
ES Manual de uso
PT Guia do utilizador
EL Οδηγός χρήσης
NO Bruksanvisning
DA Brugsanvisning
FI Käyttöopas
SV Bruksanvisning

Ref. 5058063B

somfy®

NL - SOMFY ACTIVITES SA verklaart hierbij dat EL - Met my rapport, i SOMFY ACTIVITES SA örhöver om i to överensstämma med de tekniska kraven i direktivet 2014/53/EU. De volledige test var den EE-typgodkändheten vid den följande ombyggnad till EU-normen för att överensstämmandet ska vara giltig i hela EU. Den fullständiga texten finns tillgänglig på www.somfy.com.

DA - Herved erkæler SOMFY ACTIVITES SA, at produktet er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. DA - Herved erkæler SOMFY ACTIVITES SA, at produktet er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. Et CE-mærke er tilføjet til produktet.

FI - Täten SOMFY ACTIVITES SA ilmoittaa, että laite täyttyy direktiivin 2014/53/EU vaatimusten mukaisesti. Luettavaa.

SV - Härmed intygar SOMFY ACTIVITES SA att produkten är i samsänt med kravene i direktivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten till samsäntskrävning finns tillgänglig på www.somfy.com.

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses
www.somfy.com

CE - Produktet somfy.com är i överensstämmelse med direktivet 2014/53/EU. De fullständiga testen finns tillgängliga på www.somfy.com.

EN - SOMFY ACTIVITES SA declarar que este producto cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de declaración de conformidad en Internet se encuentra en la página web www.somfy.com.

ES - Pela presente, SOMFY ACTIVITES SA declara que este producto cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de declaración de conformidad en Internet se encuentra en la página web www.somfy.com.

PT - Pele presente upfyller kraven i direktivet 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade está disponível no endereço Internet www.somfy.com.

IT - SOMFY ACTIVITES SA dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com.

FR Notice d'utilisation

1. Introduction

L'Eolis WireFree™ io est un capteur de vent sans fil qui, associé à des moteurs de stores io-homecontrol®, permet de piloter leur remontée automatique lorsque le vent souffle au-delà d'un seuil pré-réglé. L'Eolis WireFree™ io peut aussi être associé à une Easy Sun io (se référer à la notice d'utilisation de l'Easy Sun io).

2. Sécurité

Avant d'utiliser ce produit, lire attentivement cette notice. Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est interdite. Elle entraînerait, comme tout respect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

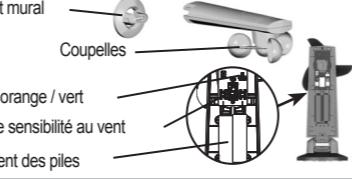
Ne jamais immerger l'Eolis WireFree™ io. Éviter les chocs

! Évitez les chutes ! Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyage.

S'assurer qu'il est toujours propre et vérifier son bon fonctionnement régulièrement.

① Ce capteur ne protège pas les stores en cas de forte rafale de vent. En cas de risques météorologiques de ce type, s'assurer que les stores restent fermés.

3. L'Eolis WireFree™ io en détails



4. Utilisation

Figura A

- Si la vitesse du vent dépasse le seuil de sensibilité réglé, les stores associés au capteur remontent automatiquement.

① Il est impossible d'empêcher la remontée des stores et de descendre les stores tant que le vent souffle au-delà du seuil réglé.

- Lorsque le capteur ne détecte plus de vent pendant 30 sec, il est alors possible de piloter les stores en mode manuel. Cependant tous les automatismes restent bloqués pendant 11 min.

DE Gebrauchsanleitung

1. Einleitung

Der Eolis WireFree™ io ist ein drahtloser Windsensor, mit dem in Verbindung mit io-homecontrol® Markisenantrieben das automatische Ein- bzw. Hochfahren dieser Anwendungen gesteuert werden kann, sobald die Windstärke einen voreingestellten Schwellenwert überschreitet.

Der Eolis WireFree™ io kann ebenso mit einer Easy Sun io verknüpft werden (siehe **Gebrauchsanleitung der Easy Sun io**).

2. Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor der Verwendung dieses Produktes diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Dieses Somfy Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden. Jede Verwendung, die nicht dem

von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Tauchen Sie den Eolis WireFree™ io nicht in Flüssigkeiten. Vermeiden Sie Stöße! Lassen Sie das Gerät nicht fallen! Verwenden Sie für die Reinigung des Gerätes keine Schleif- oder Lösungsmittel.

Stellen Sie sicher, dass der Sensor stets sauber ist, und prüfen Sie regelmäßig, ob er einwandfrei funktioniert.

① Die Markisen können durch diesen Sensor nicht vor plötzlichen Windböen geschützt werden. Stellen Sie im Falle eines aufkommenden Unwetters sicher, dass die Markisen eingefahren bleiben.

IT Guida d'uso

1. Introduzione

L'Eolis WireFree™ io è un sensore vento senza fili che, abbinate a motori per tende io-homecontrol®, permette di comandare la risalita automatica di queste ultime quando il vento soffia al di là di un limite preimpostato.

L'Eolis WireFree™ io può essere abbinate anche a un Easy Sun io (consultare la **guida d'uso dell'Easy Sun io**).

2. Avvertenze

Prima di utilizzare questo prodotto, si prega di leggere attentamente la presente guida. Questo prodotto Somfy deve essere installato da un tecnico specializzato nella motorizzazione e nell'automazione di apparecchiature residenziali. Ogni utilizzo per scopi diversi dal campo di applicazione definito da Somfy è espressamente vietato e comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, l'annullamento della

responsabilità e della garanzia Somfy. Non immergere mai l'Eolis WireFree™ io in un liquido. Evitare gli urti. Evitare che cada! Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi per la sua pulizia.

Accertarsi che sia sempre pulito e verificare regolarmente il corretto funzionamento.

① Questo sensore non protegge le tende in caso di forti raffiche di vento. In caso di rischi meteorologici di questo tipo, verificare che le tende restino chiuse.

NL Gebruikshandleiding

1. Inleiding

De Eolis WireFree™ io is een draadloze windsensor die, gekoppeld aan io-homecontrol® motoren van zonweringen, zorgt voor het automatisch omhoog sturen als de wind harder waait dan een vooraf ingestelde waarde.

De Eolis WireFree™ io kan ook gekoppeld worden aan een Easy Sun io (raadpleeg de **gebruikshandleiding van de Easy Sun io**).

2. Veiligheid

Voordat dit product gebruikt wordt, moet deze handleiding zorgvuldig gelezen worden. Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Elke vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is verboden. Hierdoor en door het

negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

De Eolis WireFree™ io nooit onderdompelen. Voorkom schokken! Voorkom dat het product valt! Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken om het schoon te maken. Controleer of hij altijd schoon is en controleer regelmatig of hij goed werkt.

① Deze sensor beschermt de zonweringen niet tegen rukwinden. Zorg dat de zonweringen gesloten blijven als dergelijke weersomstandigheden dreigen.

EN Operating guide

1. Introduction

The Eolis WireFree™ io is a wireless wind sensor, connected to io-homecontrol® motors for awnings, that allows their automatic closing to be controlled when the wind blows above a preset threshold.

The Eolis WireFree™ io can also be connected to an Easy Sun io (refer to the **Operating guide for the Easy Sun io**).

2. Safety

Before using this product, read this guide carefully. This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer. Any use outside the sphere of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein. Never submerge the Eolis WireFree™ io. Avoid impacts!

Do not drop it! Do not use abrasive products or solvents to clean it.

Ensure that it is kept clean and regularly check it is operating correctly.

① This sensor does not protect the awnings in the event of strong gusts of wind. If there is a risk of this kind of weather, ensure that the awnings remain closed.

ES Manual de uso

1. Introducción

El Eolis WireFree™ io es un sensor de viento sin cables que, asociado a motores de toldos io-homecontrol®, permite accionar la subida automática cuando el viento sopla más allá del límite previamente establecido.

El Eolis WireFree™ io también puede asociarse a un Easy Sun io (referirse al **manual de uso del Easy Sun io**).

2. Seguridad

Antes de usar este producto, debe leerse este manual con suma atención. Este producto Somfy debe ser instalado por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda. Se prohíbe cualquier uso diferente de la aplicación establecida por Somfy. Esto, junto con cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en esta guía, conllevará la exclusión de la responsabilidad y garantía por parte de Somfy.

No sumerja nunca el Eolis WireFree™ io. Evite los golpes. Evite las caídas. No utilice jamás productos abrasivos ni disolventes para su limpieza.

Asegúrese de que esté siempre limpia y compruebe que funciona correctamente con regularidad.

① Este sensor no protege los toldos en caso de fuertes ráfagas de viento. En caso de condiciones meteorológicas muy adversas, asegúrese de que los toldos estén recogidos.

PT Guia do utilizador

1. Introdução

O Eolis WireFree™ io é um sensor de vento sem fios que, associado a motores de toldos io-homecontrol®, permite comandar a sua subida automática quando a intensidade do vento é superior ao limiar pré-regulado.

O Eolis WireFree™ io também pode ser associado a uma Easy Sun io (consultar o **guião do utilizador da Easy Sun io**).

2. Segurança

Antes de utilizar este produto, ler atentamente este guia. Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar. Qualquer utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é proibida. Ela acarretaria, como qualquer outro incumplimento das instruções fornecidas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

DE Gebrauchsanleitung

1. Einleitung

Der Eolis WireFree™ io ist ein drahtloser Windsensor, mit dem in Verbindung mit io-homecontrol® Markisenantrieben das automatische Ein- bzw. Hochfahren dieser Anwendungen gesteuert werden kann, sobald die Windstärke einen voreingestellten Schwellenwert überschreitet.

Der Eolis WireFree™ io kann ebenso mit einer Easy Sun io verknüpft werden (siehe **Gebrauchsanleitung der Easy Sun io**).

① Diese sensor beschert die zonweringen niet tegen rukwinden. Zorg dat de zonweringen gesloten blijven als dergelijke weersomstandigheden dreigen.

2. Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor der Verwendung dieses Produktes diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Dieses Somfy Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden. Jede Verwendung, die nicht dem

IT Guida d'uso

1. Introduzione

L'Eolis WireFree™ io è un sensore vento senza fili che, abbinate a motori per tende io-homecontrol®, permette di comandare la risalita automatica di queste ultime quando il vento soffia al di là di un limite preimpostato.

L'Eolis WireFree™ io può essere abbinate anche a un Easy Sun io (consultare la **guida d'uso dell'Easy Sun io**).

2. Avvertenze

Prima di utilizzare questo prodotto, si prega di leggere attentamente la presente guida. Questo prodotto Somfy deve essere installato da un tecnico specializzato nella motorizzazione e nell'automazione di apparecchiature residenziali. Ogni utilizzo per scopi diversi dal campo di applicazione definito da Somfy è espressamente vietato e comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, l'annullamento della

3. L'Eolis WireFree™ io nel dettaglio

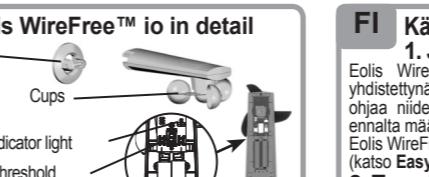


4. Utilizzo

Figura A

- Se la velocità del vento supera il limite di sensibilità impostato, le tende abbinate al sensore risalgono automaticamente.

3. The Eolis WireFree™ io in details



4. Operation

Figure A

- Als het aantal met een windsnelheid boven de ingestelde gevoeligheid, dan gaan de bij de sensor behorende zonweringen automatisch omhoog.

3. De Eolis WireFree™ io in details



4. Gebruik

Figuur A

- Als de wind snelheid een windstoot overschrijdt, gaan de bij de sensor behorende zonweringen automatisch omhoog.

EL Οδηγός χρήσης

1. Εισαγωγή

O Eolis WireFree™ io είναι ένας ασύρματος αισθητή

FR 5. Remplacement des piles

- Figure B
- Follow the steps shown in the illustration.
- Never use rechargeable batteries.
- Do not undo the screw for the wall bracket (maximum of 2 complete turns) (1).
- The indicator light will be green if the battery level is correct. It will flash orange if the battery level is not sufficient (4) (fit new batteries).
- Always fit the sensor so that it is horizontal, with the cups facing downwards (8).
- During the replacement of the batteries, all the programmed settings are stored with no time limit.

6. Questions sur l'Eolis WireFree™ io ?

- The awning rises once an hour:
- The sensor is not operating as the batteries are worn?
- Replace the sensor's batteries.
- External radio equipment is interfering with the radio reception (e.g. Hi-Fi headphones)?
- Turn off all radio equipment nearby.
- The sensor is not within the motor's radio range?
- Move the sensor closer to the motor.
- The sensor is not operating?
- Contact the installer to replace the sensor if required.
- The indicator light will be green if the battery level is correct. It will flash orange if the battery level is not sufficient (4) (fit new batteries).
- Always fit the sensor so that it is horizontal, with the cups facing downwards (8).
- When replacing the batteries, all the programmed settings are stored with no time limit.

DE 1 Solange die tatsächliche Windgeschwindigkeit höher ist als der eingestellte Schwellenwert, sind alle Fahrbefehle gesperrt.

- Erkennt der Sensor 30 sec lang keinen Wind, kann die Anwendung im manuellen Modus bedient werden. Die Automatikfunktionen bleiben für ca. 11 min. gesperrt.

5. Austausch der Batterien

- Follow the steps shown in the illustration.
- Never use rechargeable batteries.
- Do not undo the screw for the wall bracket (maximum of 2 complete turns) (1).
- The LED lights green when the battery level is correct. It will flash orange if the battery level is not sufficient (4) (replace batteries).
- Always fit the sensor so that it is horizontal, with the mounting bracket facing downwards (8).

IT 1 È impossibile impedire la risalita delle tende e abbassare le tende finché il vento soffia al di là del limite impostato.

- Se il sensore non rileva più vento per 30 sec., diventa possibile comandare le tende in modalità manuale. Tutti gli automatismi restano comunque bloccati per 11 minuti.

5. Sostituzione delle batterie

- Figure B
- Follow the steps shown in the illustration.
- Never use rechargeable batteries.
- Do not untighten the screw for the wall bracket (maximum of 2 complete turns) (1).
- The spia si accende di colore verde se il livello delle batterie è sufficiente. Lampeggi di colore arancione se il livello delle batterie è insufficiente (4) (Inserire altre batterie nuove).
- Installare sempre il sensore in posizione orizzontale, con le palette rivolte verso il basso (8).

NL 1 Zolang de wind harder waait dan de ingestelde drempel, kan de op beweging niet onderbroken worden en kan de zonwering niet omlaag gestuurd worden.

- Als de sensor geen wind detecteert gedurende 30 seconden, dan kunnen de zonweringen met de hand bediend worden. Alle automaten blijven echter gedurende 11 minuten geblokkeerd.

5. Verwisselen van de batterijen

- Figure B
- Follow the steps shown in the illustration.
- Never use rechargeable batteries.
- Do not untighten the screw for the wall bracket (maximum of 2 complete turns) (1).
- The LED brandt groen als de batterijen voldoende geladen zijn. Hier knippert oranje als de batterijen onvoldoende geladen zijn (4) (Plaats en nieuwe batterijen).
- Installeer de sensor altijd horizontaal, de cups aan de onderkant (8).

EN 1 It is impossible to prevent the awnings from being raised and lowered when the wind is blowing at speeds above the threshold set.

- When the sensor does not detect any wind for over 30 seconds, it is then possible to control the awnings in manual mode. However, all automated systems will remain locked for 11 mins.

5. Replacement of the batteries

- Figure B
- Follow the steps shown in the illustration.
- Never use rechargeable batteries.
- Do not undo the screw for the wall bracket (maximum of 2 complete turns) (1).
- The indicator light will be green if the battery level is correct. It will flash orange if the battery level is not sufficient (4) (fit new batteries).
- Always fit the sensor so that it is horizontal, with the cups facing downwards (8).

ES 1 Es imposible impedir la subida de los toldos y bajar los toldos mientras la velocidad del viento supera el límite programado.

- Cuando el sensor no detecta viento durante 30 s. se pueden accionar los toldos en modo manual. No obstante, todos los automatismos quedan bloqueados durante 11 min.

5. Sustitución de las pilas

- Figure B
- Sigas las etapas representadas en la ilustración.
- No utilice pilas recargables.
- No afloje el tornillo del soporte mural (2 vueltas completas de tornillo como máximo) (1).
- El testigo se ilumina en verde si el nivel de las pilas es suficiente. Parpadea en naranja si el nivel de las pilas es insuficiente (4) (cambie las pilas por unas nuevas).
- Instale siempre el sensor en posición horizontal, con las copelas hacia abajo (8).

7. Données techniques

Fréquence radio : 868-870 MHz, Io homecontrol® bidirectionnel tri-bande.
Bandes de fréquence et puissance maximale utilisées :
868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Indice de protection : IP 44
Température d'utilisation : -20°C à +60°C
Dimensions en mm (H x l x e) : 216 x 95 x 95
Alimentation : 2 piles alcalines type AA (LR6), 1,5 V.

Portée radio (champs libre, en fonction de l'environnement) : 150 m.
Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.

7. Technische Daten

Funkfrequenz: 868-870 MHz, Io homecontrol®, bidirektionale Tri-Band.
Frequenzband und maximale Leistung:
868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Schutzart: IP 44
Temperaturbereich: -20 °C bis +60 °C
Abmessungen in mm (H x B x D): 216 x 95 x 95
Spannungsversorgung: 2 Alkaline-Batterien AA (LR6), 1,5 V.

Funkreichweite (im freien Feld, je nach Umgebung): 150 m.
Speicherzellen und Batterien gehören nicht in den Haushalt. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.

7. Daty technické

Frekvencia: 868-870 MHz, Io homecontrol® dvojrozměrná, tri-banda.
Bandový pásmo a maximální výkon používané:
868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Klasifikace ochrany: IP 44
Teplota provozu: -20 °C a +60 °C
Rozměry v mm (A x l x s): 216 x 95 x 95
Alimentace: 2 alkalické baterie typu AA (LR6), 1,5 V.

Portáta rádia (svobodný prostor, závislý na prostředí): 150 m.
Odstraňte akumulátory a baterie od jiných typů odpadu a recyklovat je prostřednictvím místního sběrného místa.

7. Technische gegevens

Radiofrequentie: 868-870 MHz, Io homecontrol® tweerichting driebanden.
Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen:
868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Beveiligingsklasse: IP 44
Werkingstemperatuur: -20 °C tot +60 °C
Afmetingen in mm (h x b x d): 216 x 95 x 95
Voeding: 2 alkalinebatterijen type AA (LR6), 1,5 V.

Radiogolvl. (vrije veld, afhankelijk van de omgeving): 150 m.

Scheid accucellen en batterijen van andere soorten afval en lever ze in bij een plaatselijk inzamelpunt voor recycling.

7. Technical data

Radio frequency: 868-870 MHz, Io homecontrol® tri-band.
Frequency bands and maximum power used:
868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Protection rating: IP 44
Operating temperature: -20°C to +60°C
Dimensions in mm (H x w x d): 216 x 95 x 95
Power supply: 2 AA (LR6) 1.5 V alkaline batteries.

Radio range (line-of-sight, depending on the environment): 150 m.

Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

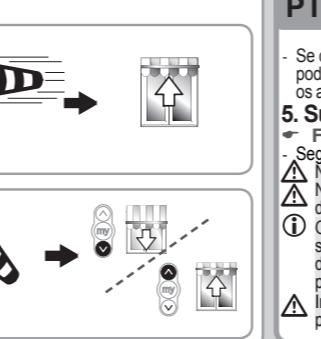
7. Datos técnicos

Frecuencia de radio: 868-870 Mhz, Io homecontrol® bidireccional tri-banda.
Bandas de frecuencias y potencia máxima usadas:
868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
Índice de protección: IP 44
Temperatura de uso: -20 °C a +60 °C
Dimensiones en mm (al x an x pr): 216 x 95 x 95
Alimentación: 2 pilas alcalinas tipo AA (LR6), 1,5 V.

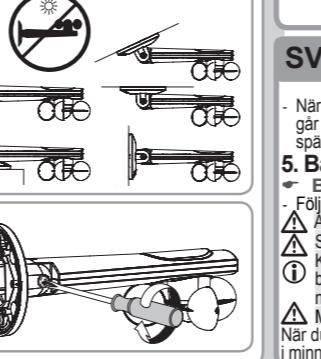
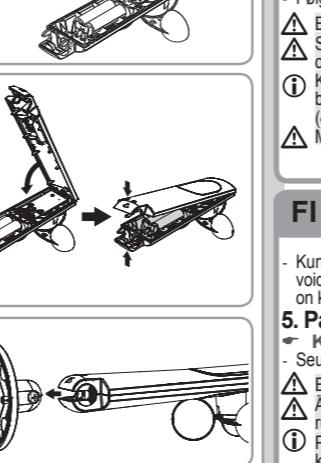
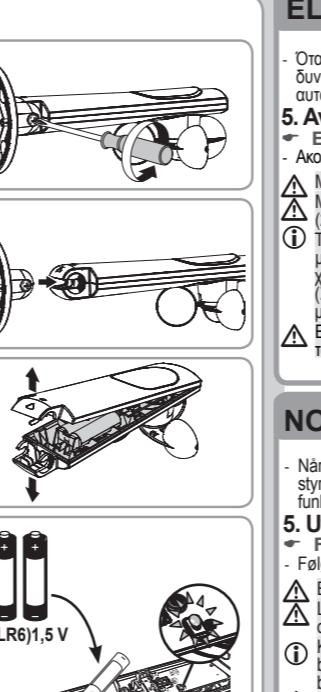
Alcance del radiocontrol (en campo abierto sin obstáculos, en función del entorno): 150 m.

Separar las pilas y las baterías de almacenamiento del resto de residuos y reciclarlas a través de un centro oficial de recogida.

A



B



C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

AA

BB

CC

DD

EE

FF

GG

HH

II

JJ

KK

LL

MM

NN

OO

PP

QQ

RR

SS

TT

UU

VV

WW

XX

YY

ZZ

AA

BB

CC

DD

EE

FF

GG

HH

II

JJ

KK

LL

MM

NN

OO

PP

QQ

RR

SS

TT